

Ova služba radi na principu potpune

## Povjerljivosti i nepristranosti

Povjerljivost je izuzetno važna u STARTTS-u. To znači da ništa od onoga što ste nam rekli neće biti preneseno nikom drugom ukoliko Vi niste suglasani s tim. Svi tumači koji rade za STARTTS također su obavezni pridržavati se povjerljivosti. Sve o čemu razgovarate s nama ostaje između Vas i STARTTS-a.

Nepristranost je također izuzetno važna u STARTTS-u. Mi vjerujemo da svi ljudi koji su preživjeli nasilje nad svojim ljudskim pravima bez obzira tko su i odakle dolaze, imaju pravo na usluge i tretman. Ljudi iz mnogih političkih, etničkih i vjerskih grupa dolaze u STARTTS.

## Kako mogu dobiti više informacija?

Ukoliko želite više informacija o STARTTS-u pozovite nas na: (02) 9794 1900.  
Radimo od 8:30 ujutro do 5:00 popodne

## Što ako ne govorim engleski jezik?

STARTTS pruža usluge na velikom broju jezika uključujući hrvatski

## STARTTS

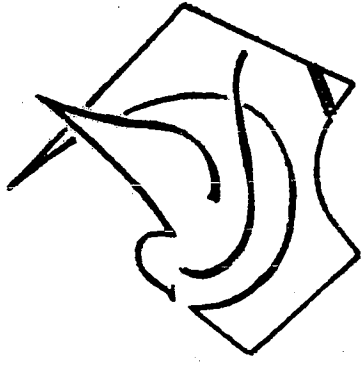
152-168 The Horsley Drive  
Carramar NSW 2163  
Poštanska adresa:  
PO Box 203  
Fairfield NSW 2165  
Telefon: (02) 9794 1900  
Fax: (02) 9794 1910

*Sve STARTTS-ove usluge  
su besplatne*

HRVATSKI  
Croatian

# INFORMACIJE ZA KLIJENTE

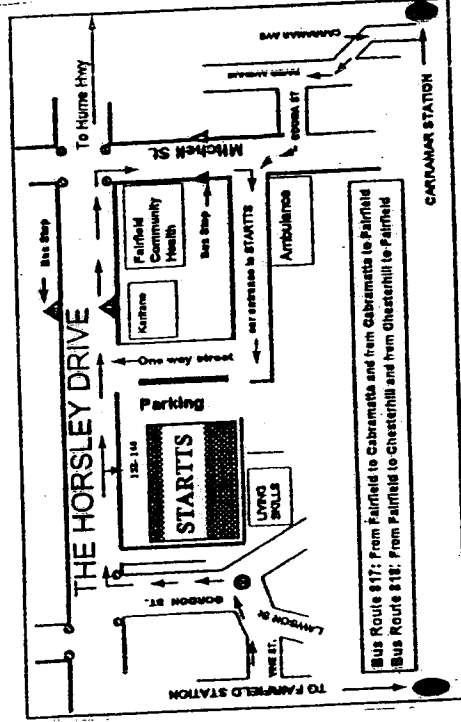
Information for clients



## S.T.A.R.T.T.S.

NSW SLUŽBA ZA LJJEČENJE  
I OPORAVAK OSOBA  
KOJE SU PREŽIVJELE MUČENJE  
I TRAUME

NSW Service for the Treatment  
and Rehabilitation of Torture  
and Trauma Survivors



STARTTS Osuđuje mučenje kao narušavanje ljudskih prava

## S.T.A.R.T.T.S.: INFORMACIJE ZA KLIJENTE

### Information for clients

"Služba za liječenje i oporavak osoba koje su preživjele mučenje i traume" (STARTTS) pruža kliničke i socijalne usluge izbjeglicama i drugim osobama iz sličnih situacija koje su preživjele mučenje ili druga traumatska iskustva u zemlji iz koje su došli ili kroz proces migracije u Australiju. STARTTS pruža usluge iz Carramar-a kao i drugih regionalnih centara u Novom južnom velsu.

Zna se da osobe koje su bili mučene ili traumatizirane mogu godinama nositi posljedice tih iskustava. STARTTS pomaže pojedincima, grupama i zajednicama u oporavku od tih posljedica.

Osobe koje dolaze u STARTTS možda su bile prisutne nasilju ili su ga doživjele kroz rat, građanske nemire, koncentracione logore, prognaničke centre, opasne bjegove, prognaništvo i migraciju. Neki od naših klijenata doživjeli su proganjanje, zatvore, mučenje kao i druge oblike organiziranog nasilja.



"Poznato je da osobe koje su bili mučene ili traumatizirane mogu godinama nositi posljedice tih iskustava"

Osobe koji su preživjele neke od tih iskustava često doživljavaju neke od navedenih problema: (zapamtite da su ovo uobičajene reakcije na ekstremne situacije)

- Tjelesne bolove
- Probleme sa spavanjem i noćne more
- Često vraćanje bolnih sjećanja i misli
- Osjećaj straha, nervoze ili nemira
- Osjećaj ponovnog doživljavanja prošlih iskustava
- Osjećaj straha bez razloga
- Tugu i plakanje
- Povlačenje iz društvenog života i ostalih aktivnosti
- Izbjegavanje situacija koje podsjećaju na bolna iskustva iz prošlosti
- Gubitak pamćenja ili koncentracije
- Loš apetit
- Osjećaj krivice i ljutnje
- Slabost ili vrtoglavicu

Ova iskustva i njihove posljedice mogu utjecati na sve članove obitelji i mogu dovesti do raspada obitelji, sukoba ili raskida odnosa.

Ovo su uobičajene reakcije na ekstremne situacije

Što STARTTS može napraviti za Vas?

STARTTS pomaže ljudima koji su preživjeli mučenje i prognaničke traume u prevlađivanju posljedica tih iskustava. Pomoć pružamo kroz ohrabrivanje odnosa punih poštivanja za dubinu ljudske patnje, ali i ljudski kapacitet za preživljavanje.

U STARTTS-u možete:

- Razgovarati o svom iskustvu s nekim tko razumije probleme koji su posljedice mučenja i prognaničkog iskustva.
- Dobiti fizioterapiju koja pomaže u savlađivanju tjelesnih i psiho-tjelesnih posljedica traume.
- Dobiti psihijatrijsko liječenje.
- Uključiti se u grupe za podršku, samo-pomoć i terapiju.
- Dobiti savjete i informacije o zapošljavanju i tečajima.
- Dobiti informacije o drugim zdravstvenim i socijalnim službama i biti upućeni tim službama ukoliko to želite.
- Uključiti Vašu djecu u program za mlade, koji uključuje kampove i izlete.